



中心：_____

姓名：_____

1130129 高中職生英翻中短文翻譯題目

Tipping can be a mystery for people living in countries where this practice is uncommon. Unfortunately, there is no general rule for tipping that applies to every country where a tip is expected.

In most of Northeast Asia, tipping is not as common as it is in places like the U.S. and Canada, where tips are expected in restaurants, taxis, and salons, to name just a few. Restaurant tipping in Europe is also not uncommon, though the amount is often less than the 10-15% that is common in the U.S. and Canada. There are some establishments that add a service charge to the bill, which takes the place of a tip. It is therefore very important for visitors to a foreign country to ask about local tipping customs as soon as they arrive at the country.

tipping 小費

mystery 謎/神秘的事物

apply to 適用於

name 列舉

establishment 企業

中心：_____

姓名：_____

1130129 高中職生英翻中短文翻譯參考答案

對於那些生活在不常給小費的國家的人而言，給小費是件難以理解的事。不幸地，沒有一個普遍的規則適用於每個國家需要給多少小費。

在大多東北亞地區，給小費並沒有像美國和加拿大那麼普遍。在美國和加拿大，舉幾個例子，餐館、計程車或美髮沙龍都要求要給一點小費。在歐洲，餐館要給小費的情形也不少見，雖然普遍度通常比美國或加拿大少了 10~15%。有些企業在帳單上加上服務費來代替小費。因此對外國遊客而言，一到達當地便詢問那裡的小費習俗是非常重要的。